「パパとムスメの 7 日間」のドラマにおける擬態語の意味

“PAPA TO MUSUME NO NANOKAKAN” NO DORAMA NI OKERU GITAIGO NO IMI

小論文

ERLYN WIJAYANTI

エルリン　ウィジャヤンティ

621016002

文学部日本語学科

スラバヤ 1945 年 8 月 17 日大学

UNIVERSITAS 17 AGUSTUS 1945 SURABAYA

2013

KATA PENGANTAR

Alkhamdulillah, segala puji syukur Kehadirat Allah SWT, karena atas segala Rahmat dan Taufiq serta Hidayah-NYA sehingga penulis dapat menyelesaikan penulisan Tugas Akhir dengan judul “Papa to Musume no nanoka kan” no dorama ni okeru gitaigo no imi. Tugas Akhir ini dibuat untuk melengkapi syarat- syarat dalam memperoleh gelar sarjana fakultas Sastra Jurusan Bahasa Jepang Universitas 17 Agustus 1945 Surabaya.

Tersusunnya Tugas Akhir ini tentu tidak lepas dari bantuan berbagai pihak. Pada kesempatan ini, penulis menyampaikan ucapan terima kasih yang sebesar-besarnya dan penghormatan setinggi- tingginya atas dukungan mereka baik moral, spiritual, dan materi, serta bimbingan, sarana dan prasarana untuk tersusunnya Tugas Akhir ini kepada :

1. Pertama dan yang utama, Allah SWT Rasa syukur yang tak terhingga terpanjatkan pada-Mu ya Tuhanku. Engkau mudahkan segala urusanku, Engkau berikan kehidupan ini dengan indah, Engkau kabulkan apa yang menjadi keinginanku. Semoga lidah ini hanya bersyukur pada-Mu ya Allah.
2. Nafi tersayang, Terima kasih nak sudah menemani mama selama diSurabaya ini, sudah menjadi penjaga mama, menghapus air mata mama ketika mama sedih, mama kuat karna ada nafi, maaf atas kekurangan mama dalam merawatmu …semoga naïf jadi anak yang sholeh, dan berguna untuk sesama… amin.
3. My husband, aa’ Ikhwan makasih atas dukungan moral dan spiritual juga materinya. Menemaniku dan sudah mengizinkan ku menempuh kuliah S1 ini, Sudah mau jadi teman, sahabat, kakak buat aku. Sudah menguatkan aku

mendampingiku dalam menempuh rintangan juga halangan dalam berbagai cobaan. Luv u forever.

4. Ibu terima kasih atas doa yang tak henti- hentnya dipanjatkan untukku. Atas bantuan materi, juga semua dukungan dan pengorbannya dalam penyelesaian kuliah ini. Luv u bu…makasih buat Bapak dan Ibu makasih membantuku dengan doa- doanya.
5. Bapak Dr. H. Sukarno, HS. Drs. MSi selaku Dekan Fakultas Sastra, terima kasih atas dukungannya, juga sudah mengizinkan saya untuk bisa menjaga perpustakaan Sastra, sehingga memudahkan dalam mencari referensi untuk penulisan Tugas Akhir ini
6. Ibu Dra. Susie Chrismalia Garnida,M.Pd selaku wakil Dekan Fakultas Sastra, terima kasih bu atas semua bantuannya, maaf jika dalam magang diperpustakaan Sastra banyak kekurangan saya.
7. Bp Zida Wahyuddin,S.Pd, M.Si selaku Ketua jurusan Bahasa Jepang Untag Surabaya, Terima kasih atas semua saran, kritik juga dukungannya.
8. Ibu Umul Khasanah, S.Pd, M.lit, selaku Dosen pembimbing senantiasa tulus dan ikhlas dalam meluangkan waktu membimbing, sehingga terselesaikannya penulisan Tugas akhir ini. Iro- iro a osewani narimashita.
9. Bp Drs. Cuk Yuana, M.Hum, terima kasih atas semua ilmu yang diberikan, juga perhatian yang tulus, pengorbanan waktu juga tenaga, masukan saran dalam penulisan Tugas Akhir ini. (u’re is the best teacher)
10. Ibu Dra. Endang Peorbowati, M.Pd selaku Dosen penguji : terima kasih atas kritik dan sarannya yang sangat bermanfaat, ibu Eva amalijah, ibu novi, dan sensei- sensei yang lain, terima kasih ketulusan dan keikhlasan dalam memberikan ilmu nya.
11. Ibu Dra Sudarwati, MSi terima kasih banyak atas segala bantuan nya bu,dukungan moril dan materil.

12. Bapak Rudi, Bu Linusia, Bapak Jupri, Bu Ambar terima kasih atas kebaikannya yang telah diberikan.
13. Ibu Darsih, Pak Dar, Pak Roni, Pak Rokhim, Pak Mahmudi, Pak Parno, Pak Sunu, Bu Ririn terima kasih atas semua bantuannya.
14. Buat Devi makasih atas motor yang selalu tak pinjem ya, Cicha, Andy, Okta, Emilya, Faris ayo semangat dalam penyelesaian Tugas Akhirnya. Kalian pasti bisa!!! Buat Nisa, Shiena, Febri ayo semangat semua cepet nyusul ya, Ayu sasing : makasih banget atas perhatiannya. Harus cepet selesai ya kuliahnya lho. Eko san : tak duluan wisuda ya…ayo cepet nyusul…Farah, Arinda, Maya, Nikita, Ichi, Chika juga kohai tachi yang ga bisa disebutkan satu persatu semangat yaa. Buat yg sudah lulus duluan Fika, Rina, Paksi, Mo san,dll. Allen ; akhirnya kita selesai bareng yaa…makasih atas transportasinya…juga tak repotin dengan sms- sms nya…he he. Risma,Ali akhirnya kita lulus.
15. Buat adekku Erwin dan Pak Totok terima kasih atas semua perhatian dukungan juga kasih sayang yang di berikan. Steven, Stevi juga Sebastian…kalian penyemangat bude. Tya maaf mbak suka ngerepotin yaa…Terima kasih untuk semua pihak yang tidak dapat disebutkan satu persatu.

Akhir kata penulis sadar betul atas semua kekurangan juga kelemahan dalam panulisan Tugas Akhir ini, untuk itu penulis berharap atas saran juga kritiknya guna kesempurnaan penulisan ini dan bermanfaat bagi semua pihak.

Surabaya, 8 November 2013

Penulis

目次

HALAMAN JUDUL

HALAMAN PERSETUJUAN SKRIPSI

HALAMAN PENGESAHAN SKRIPSI

KATA PENGANTAR..... i

目次 iv

要旨 vi

ABSTRAK vii

第一章 1

序論 1

1.1 背景 1

1.2 問題提起 2

1.3 研究目的 2

1.4 研究方法とアプローチ 3

1.5 研究貢献 3

1.6 範囲 3

1.7 データ収集 3

1.8 分析 4

第二章 5

本論 5

2.1 意味論の意味 5

2.2 擬音語・擬態語 6

2.2.1 擬音語･擬態語の分類 6

2.2.2 擬音語・擬態語の特徴 12

2.3 擬態語の種類 13

2.4「パパとムスメの 7 日間」のドラマ 14

2.5「パパとムスメの 7 日間」における擬態語 15

2.6 分析 16

第三章 35

結論 35

3.1 分析の結果 35

3.2 今後の課題 37

3.3 提案 38

参考文献

追加表

ABSTRAK

Judul Skripsi : "PAPA TO MUSUME NO NANOKAKAN" DORAMA NI OKERU GITAIGO NO IMI

Penulis : ERLYN WIJAYANTI

NBI : 621016002

Fakultas : Sastra

Jurusan : Bahasa Jepang

Onomatope banyak digunakan dalam Bahasa Jepang, Khususnya dalam bahasa lisan. Onomatope didalam bahasa jepang disebut *Giongo dan Gitaigo*. Penelitian difokuskan pada pendiskripsian makna gitaigo dalam drama "Papa to Musume no 7 kakan". Tujuan penelitian ini memahami makna bukan hanya arti kata melainkan makna dalam konteks,atau pada percakapan yang sebenarnya, *Gitaigo* digunakan dengan cara bagaimana? Dan dalam keadaan seperti apa?

Drama serial TV berjudul "Papa to Musume no 7 kakan" diambil dari novel dengan judul yang sama.drama ini ditayangkan berseri 1 Juli- 19 Agustus 2007 oleh stasiun televisi TBS. Menceritakan tentang Papa dan anak Perempuannya yang tertukar jiwanya. Kemudian mengalami beberapa kejadian aneh.

Kesimpulan dari penalitian ini antara lain *sassato* artinya cepat, *shikkari* artinya dengan baik, *chanto* artinya dengan rapi, *unzari* artinya benar- benar bosan, *kichinto* artinya dengan tertib, *dara-dara* artinya lambat, *tottoto* artinya cepat/ segera, *mecha kucha*/ keadaan yang sangat kacau, *bari-bari* artinya perbuatan yang berpengaruh/ dengan segala kemauan, *hakkiri a*rtinya dengan jelas, *hara-hara* memperhatikan dengan perasaan berdebar debar, *doki- doki* artinya ekspresi sesuatu yang dasyat dengan berdeg- deg'an, *sukkiri* artinya lega/ kembali segar.

Kata kunci : onomatope, *Giongo*, konteks drama

要旨

題名　　：「パパとムスメの 7 日間」における擬態語の意味

名前　　：　エルリン　ウィジャヤンティ

NBI　　：　621016002

学部　　：　文学

学科　　：　日本語学科

オノマトペは日本語でたくさん使っている、特に口頭語を使ってる。日本語でオノマトペは擬音語・擬態語と呼ばれた。オノマトペは二つある、それは擬音語と擬態語である。この研究は事実を元にして、擬態語の意味を解説する。言葉の意味を理解するだけ出なく、会話の文脈の意味を研究する。そのほかに実の会話を使ってる。擬態語はどんな使っているか？どんな状態を使っているか？

「パパとムスメの 7 日間」のドラマにシリズテレビは小説から喜劇ドラマである。そのドラマは 2007 年 7 月 1 日から 2007 年 8 月 19 日まで TBS テレビを上映した。パパと娘は心が入れ替わったことを話すした。それから可笑しい出来事を体験した。

分析した結論は次のとおりである。会話で*さっさと*の意味は早くという意味。*しっかり*の意味はよくできてと言う意味。*ちゃんと*は整頓するという意味、*うんざり*は嫌になったことを表わす。*きちんと*の意味は入れかわった時のことをととのたいという意味。*ダラダラ*は、怠けると同じ意味とのんびりする様子。*とっとと*の意味は早く・すぐ, 急いでという意味である。*メチャクチャ*の意味は非常に混乱した様子。*バリバリ*の意味は勢力的に行動する。*ハッキリ*の意味は明瞭でという意味。*ハラハラ*の意味は軽い物が連続的に散り落ちる様子。*ドキドキ*の意味は何か激しいことをしている様子、*すっきり*の意味はさわやかに様子、よかったと同じ意味。*どんどん*の意味は早く食べて、ずっと同じ意味である。

キワド：オノマトペ、擬態語、ドラマの文脈